



## Grado en Estudios Ingleses 27827 - Comentario de textos audiovisuales en lengua inglesa II

Guía docente para el curso 2013 - 2014

Curso: 2, Semestre: 2, Créditos: 6.0

---

### Información básica

---

#### Profesores

- **María Mar Azcona Montoliu** maazcona@unizar.es
- **Beatriz Oria Gómez** beaoria@unizar.es
- **Luis Miguel García Mainar** lmgarcia@unizar.es

#### Recomendaciones para cursar esta asignatura

Dado el carácter práctico de la asignatura, se recomienda la asistencia y participación en las clases y realizar las tareas programadas en cada una de ellas. Se deberá poseer un nivel de inglés B2, según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).

#### Actividades y fechas clave de la asignatura

**1. Fechas de entrega de ensayos y trabajos escritos:** Las fechas de entrega de los trabajos correspondientes a las clases prácticas se concretarán al comienzo del curso. Normalmente tendrán una regularidad quincenal. La asistencia regular a las clases prácticas y la realización de los trabajos correspondientes será requisito necesario para aquellos estudiantes que quieran presentar trabajos como parte del proceso de evaluación. No se admitirán trabajos para su corrección preliminar, de cara a su presentación en la prueba final global, pasada la fecha indicada por el profesor.

**2. Fecha de la prueba final de naturaleza global:** La fecha para la celebración de esta prueba viene señalada por la Facultad para las convocatorias de junio y septiembre.

---

### Inicio

---

#### Resultados de aprendizaje que definen la asignatura

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:** Identifica con la terminología adecuada conceptos básicos y especializados, y herramientas necesarias para el análisis formal e ideológico de textos audiovisuales

- 2:** Comprende, identifica, analiza e interpreta distintos aspectos formales de los textos audiovisuales en lengua inglesa a nivel especializado
- 3:** Expresa, intercambia y argumenta ideas propias sobre aspectos formales e ideológicos de los textos audiovisuales en inglés, nivel B2.2 (MCERL)
- 4:** Adopta una postura interpretativa y la transmite verbalmente en inglés, nivel B2.2.
- 5:** Escucha, asimila y rebate opiniones de sus compañeros sobre un aspecto del texto concreto.
- 6:** Escribe ensayos académicos en inglés sobre los distintos aspectos formales e ideológicos de los textos audiovisuales, adoptando una postura interpretativa coherente y especializada
- 7:** Adopta una postura crítica y reflexiva ante la proliferación de medios audiovisuales en la sociedad en la que vive, reconociendo la provisionalidad de la labor interpretativa de críticos y espectadores

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

Esta asignatura es complementaria de la asignatura "Comentario de Textos Audiovisuales I". Ambas constituyen una introducción a los fundamentos formales, narrativos y discursivos de los textos audiovisuales necesarios para comprender, analizar e interpretar aspectos culturales, identitarios e ideológicos de los países de habla inglesa, siendo esta de un segundo nivel de conocimientos y un mayor grado de especialización

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura "Comentario de textos audiovisuales en lengua inglesa II" tiene como objetivo general continuar la preparación del estudiante en el estudio de textos audiovisuales y continuar el desarrollo de su capacidad analítica y crítica. Con este fin, se han diseñado los contenidos y las actividades de aprendizaje que proporcionen al alumnado las herramientas de análisis tanto básicas como más especializadas para estudiar la complejidad específica de estos textos. De esta forma, se familiariza al alumnado con un aparato conceptual útil para el resto de sus estudios de textos audiovisuales, al mismo tiempo que desarrolla una capacidad crítica de análisis.

#### Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

La asignatura de "Comentarios de Textos Audiovisuales en Lengua Inglesa II" tiene unos contenidos y unas actividades de aprendizaje que complementan los contenidos y las actividades diseñados para la asignatura "Comentario de Textos Audiovisuales en Lengua Inglesa I", al mismo tiempo que aportan una mayor complejidad. Estas dos asignaturas proporcionan la formación básica para el resto de sus estudios de textos audiovisuales, "Tendencias y Contextos del Cine en Lengua Inglesa I" y "Tendencias y Contextos del Cine en Lengua Inglesa II", y "Cultura Popular de los Países de Habla Inglesa", incluidos en el Grado en Estudios Ingleses con carácter optativo.

#### Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

- 1:** abordar las tareas específicas de 2º Curso relacionadas con las siguientes competencias de la titulación:

Capacidad de comunicarse en inglés, nivel B2.2.

- 2:** Capacidad de producir textos en inglés, nivel B2.2.
- 3:** Capacidad de recibir, comprender y transmitir la producción científica en inglés.
- 4:** Capacidad de analizar textos literarios y audiovisuales en lengua inglesa.
- 5:** Capacidad de analizar la realidad social y cultural a través de sus representaciones.
- 6:** Capacidad de razonamiento crítico.
- 7:** Capacidad de independencia de pensamiento.
- 8:** Capacidad de rigor metodológico.
- 9:** Capacidad de crítica y autocrítica.
- 10:** Capacidad de aplicar conocimientos en la práctica.

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Las competencias que forman esta asignatura son relevantes porque contribuyen de manera fundamental a la comprensión de la sociedad y cultura de los países de habla inglesa a través del análisis de los textos audiovisuales que se producen en ellos, así como al desarrollo de las capacidades analíticas y críticas sobre las mismas, constituyendo éstas uno de los principales ejes formativos de la titulación de Estudios Ingleses, tal y como queda expresado en su Proyecto de Titulación.

---

## **Evaluación**

---

### **Actividades de evaluación**

#### **El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1:**  
**PRIMERA CONVOCATORIA:**

Realización de una Prueba global de evaluación, en la fecha fijada en el calendario de exámenes de la Facultad, que tiene las siguientes partes:

Parte 1: Examen final teórico (30%). Este examen constará de una serie de preguntas breves sobre las lecturas obligatorias. Duración de la prueba: 30 minutos.

Parte 2: Redacción de ensayo académico corto (70%). Los alumnos tendrán que redactar un ensayo académico corto (800-1000 palabras) sobre una de las películas de visionado obligatorio respondiendo a un concepto de análisis específico. Duración de la prueba: 90 minutos. Podrán optar por no realizar esta última prueba aquellos alumnos que hayan aprobado, como mínimo, tres de los cuatro trabajos voluntarios (ensayos) que se propondrán a lo largo del curso.

**2:**  
**SEGUNDA CONVOCATORIA:**

Consistirá en la realización de una prueba global de evaluación que tiene las mismas características que la de la primera convocatoria.

**3:**  
**CRITERIOS DE EVALUACIÓN PARA AMBAS CONVOCATORIAS:**

Para el examen final teórico se evaluarán los siguientes aspectos:

1. La capacidad de análisis y comprensión del aspecto formal específico de los textos audiovisuales.
2. La capacidad argumentativa, organizativa y claridad expositiva.
3. El dominio de la lengua inglesa, nivel B2.2.

Los criterios de evaluación para el ensayo o ensayos son los siguientes:

1. La capacidad de análisis y comprensión del aspecto formal específico de los textos audiovisuales.
2. La capacidad argumentativa, organizativa y claridad expositiva.
3. La madurez y originalidad del trabajo.

## **PROGRAMA DE CONTENIDOS**

### **PROGRAMA DE LA ASIGNATURA**

**El temario del Programa sobre el que se desarrollará el proceso de evaluación es el siguiente:**

1. How a movie is made. Preproduction; Production; Postproduction. The Studio System and Its Decline. The Independent System. Production in Hollywood Today.
2. Narration and Narrative. Narrative Elements: Story and Plot; Order; Causality. Characters. Motivation. Time and Space.
3. Film Narration and Narrators. Enunciation and Narration. Narration and Narrators. Types of Narrators.
4. Point of View and Subjectivity. Narration and Point of View. Focalisation. Focalisation and Subjectivity. Focalisation and Ideology.
5. Spectatorship. Cinematic Enunciation and the Spectator. Approaches to Spectatorship: the Hypothetical Spectator and the Real Spectator.
6. Performance and Stars. Evolution of Screen Acting. Aspects of Performance. The Star System: Its Origins and Evolution.

**Bibliografía obligatoria:**

Bordwell, D. and K. Thompson. 1990. Film Art: An Introduction. New York: McGraw Hill.

Barsam, Richard. 2007. Looking at Movies: An Introduction to Film. New York and London: Norton and Company.

**Bibliografía recomendada:**

Bordwell, David. Narration in the Fiction Film. Madison: University of Wisconsin Press. 1985.

Bordwell, David. Janet Staiger and Kristin Thompson. The Classical Hollywood Cinema: Film Style and Mode of Production to 1960. London: Routledge, 1988.

Branigan, Edward. Point of View in the Cinema: A theory of narration and subjectivity in classical film. New York and Berlin: Mouton Publishers, 1984.

Branigan, Edward. Narrative Comprehension and Film. London and New York: Routledge, 1992.

Casetti, Francesco. Inside the Gaze: The Fiction Film and Its Spectator. Bloomington: Indiana University Press, 1998 (1996).

Dyer, Richard. Stars (With supplementary chapter by Paul McDonald). New Edition. London: BFI, 1998.

McKee, Robert. *Story: Substance, Structure, Style, and the Principles of Screenwriting*. New York: ReganBooks, 1997.

Mulvey, Laura. "Visual pleasure and narrative cinema." In Constance Penley (ed.) *Feminism and Film Theory*. New York: Routledge; London: BFI, 1988 [1975], pp. 57-68.

Naremore, James. *Acting in the Cinema*. Los Angeles and London: University of California Press, 1988.

Staiger, Janet. *Interpreting Films: Studies in the Historical Reception of American Cinema*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1992.

#### **Páginas web:**

www.imdb.com

www.davidbordwell.net

<http://filmstudiesforfree.blogspot.com/>

#### **Películas recomendadas:**

A Fish Called Wanda (Charles Crichton, 1988)

All About Eve (Joseph L. Mankeiwicz, 1950)

Basic Instinct (Paul Verhoeven, 1992)

Black Jack (Robert Luketic, 2008)

Black Narcissus (Michel Powell and Emeric Pressburger, 1947)

Brief Encounter (David Lean, 1945)

Citizen Kane (Orson Welles, 1941)

Double Indemnity (Billy Wilder, 1944)

Election (Alexander Payne, 1999)

Erin Brockovich (Steven Soderbergh, 2000)

Fury (Fritz Lang, 1936)

High Fidelity (Stephen Frears, 2000)

It's a Wonderful Life (Frank Capra, 1946)

King Kong (Cooper-Schoedsack, 1933)

Mildred Pierce (Michael Curtiz, 1945)

Notting Hill (Roger Michell, 1999)

On the Waterfront (Elia Kazan, 1954)

Peeping Tom (Michael Powell, 1960)

Possessed (Curtis Bernhard, 1947)

Pretty Woman (Garry Marshall, 1990)

Pulp Fiction (Quentin Tarantino, 1994)

Pursued (Raoul Walsh, 1946)

Queen Christina (Rouben Mamoulian, 1933)

Rebecca (Alfred Hitchcock, 1940)

Romeo and Juliet (Franco Zeffirelli, 1968)  
Secret Beyond the Door (Fritz Lang, 1948)  
Seven Chances (Buster Keaton, 1925)  
Shadow of a Doubt (Alfred Hitchcock, 1947)  
Shakespeare in love (John Madden, 1998))  
Stage Fright (Alfred Hitchcock, 1950)  
Stella Dallas (King Vidor, 1937)  
The Awful Truth (Leo McCarey, 1937)  
The Birds (Alfred Hitchcock, 1963)  
The Cameraman (Edward Sedgwick, USA, 1928)  
The Crowd (King Vidor, 1928)  
The Scarlett Empress (Josef von Sternberg, 1934)  
Vertigo (Alfred Hitchcock, 1958)

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

#### El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:

La asignatura se impartirá bajo la orientación metodológica que impulsa el Espacio Europeo de Enseñanza Superior. Dado el carácter introductorio de la asignatura al análisis de textos audiovisuales, se han seleccionado como contenidos de la asignatura las herramientas formales básicas para el análisis de dichos textos, así como unas actividades diseñadas para la comprensión de esos contenidos y el desarrollo de una capacidad crítica de análisis. La asignatura cuenta con página específica en Moodle. A través de esta página se ponen a disposición a los alumnos diversos materiales relacionados con la asignatura.

### Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

#### El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...

1:

El programa de la asignatura se desarrollará por medio de las siguientes actividades:

##### 1. Actividades dirigidas:

a) Clases teóricas: Créditos: 0,6 (15 horas/10 sesiones de 90 minutos). Metodología: Lección magistral, comentario de textos. Presentación de los aspectos formales necesarios para la interpretación de los textos.

b) Clases prácticas: Créditos: 1,2 (30 horas/20 sesiones de 90 minutos). Metodología: Trabajo individual y en grupo, comentario de películas y debates. Análisis y tutela guiada de fragmentos de una selección de películas (30 hrs/20 sesiones de 90 minutos).

c) Otras actividades dirigidas que se indicarán al inicio del curso (0,6 créditos, 15 hrs).

## **2. Actividades supervisadas:**

a) Tutorías individuales y/o grupales: Créditos: 0,1 (2,5 horas);

Metodología: Técnicas de asesoramiento individual y técnicas grupales participativas. Guía sobre la redacción de ensayos académicos y revisión de ensayos realizados.

## **3. Actividades autónomas:**

a) Preparación de los ensayos: Créditos:2,7 (70 horas). Visionado y análisis de los textos audiovisuales obligatorios y redacción de los ensayos correspondientes.

b) Estudio Personal: Créditos: 0,7 (17,5 horas). Trabajo personal y lectura de la bibliografía obligatoria.

**4. Evaluación:** Realización de prueba escrita teórico-práctica: Créditos: 0,1 (2,5 horas)

**2:**

### **El Programa de la asignatura comprende los siguientes temas:**

1. How a movie is made. Preproduction; Production; Postproduction. The Studio System and Its Decline. The Independent System. Production in Hollywood Today.

2. Narration and Narrative. Narrative Elements: Story and Plot; Order; Causality. Characters. Motivation. Time and Space.

3. Film Narration and Narrators. Enunciation and Narration. Narration and Narrators. Types of Narrators.

4. Point of View and Subjectivity. Narration and Point of View. Focalisation. Focalisation and Subjectivity. Focalisation and Ideology.

5. Spectatorship. Cinematic Enunciation and the Spectator. Approaches to Spectatorship: the Hypothetical Spectator and the Real Spectator.

6. Performance and Stars. Evolution of Screen Acting. Aspects of Performance. The Star System: Its Origins and Evolution.

### **Bibliografía obligatoria:**

Bordwell, D. and K. Thompson. 1990. *Film Art: An Introduction*. New York: McGraw Hill.

Barsam, Richard. 2007. *Looking at Movies: An Introduction to Film*. New York and London: Norton and Company.

### **Bibliografía recomendada:**

Bordwell, David. *Narration in the Fiction Film*. Madison: University of Wisconsin Press. 1985.

Bordwell, David, Janet Staiger and Kristin Thompson. *The Classical Hollywood Cinema: Film Style and Mode of Production to 1960*. London: Routledge, 1988.

Branigan, Edward. *Point of View in the Cinema: A theory of narration and subjectivity in classical film*. New York and Berlin: Mouton Publishers, 1984.

Branigan, Edward. *Narrative Comprehension and Film*. London and New York: Routledge, 1992.

Casetti, Francesco. *Inside the Gaze: The Fiction Film and Its Spectator*. Bloomington: Indiana University Press, 1998 (1996).

Dyer, Richard. *Stars* (With supplementary chapter by Paul McDonald). New Edition. London: BFI, 1998.

McKee, Robert. *Story: Substance, Structure, Style, and the Principles of Screenwriting*. New York: ReganBooks, 1997.

Mulvey, Laura. "Visual pleasure and narrative cinema." In Constance Penley (ed.), *Feminism and Film Theory*. New York: Routledge; London: BFI, 1988 [1975], pp. 57-68.

Naremore, James. *Acting in the Cinema*. Los Angeles and London: University of California Press, 1988.

Staiger, Janet. *Interpreting Films: Studies in the Historical Reception of American Cinema*. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1992.

**Páginas web:**

www.imdb.com

www.davidbordwell.net

<http://filmstudiesforfree.blogspot.com/>

**Películas recomendadas:**

A Fish Called Wanda (Charles Crichton, 1988)

All About Eve (Joseph L. Mankeiwicz, 1950)

Basic Instinct (Paul Verhoeven, 1992)

Black Jack (Robert Luketic, 2008)

Black Narcissus (Michel Powell and Emeric Pressburger, 1947)

Brief Encounter (David Lean, 1945)

Citizen Kane (Orson Welles, 1941)

Double Indemnity (Billy Wilder, 1944)

Election (Alexander Payne, 1999)

Erin Brockovich (Steven Soderbergh, 2000)

Fury (Fritz Lang, 1936)

High Fidelity (Stephen Frears, 2000)

It's a Wonderful Life (Frank Capra, 1946)

King Kong (Cooper-Schoedsack, 1933)

Mildred Pierce (Michael Curtiz, 1945)

Notting Hill (Roger Michell, 1999)

On the Waterfront (Elia Kazan, 1954)

Peeping Tom (Michael Powell, 1960)

Possessed (Curtis Bernhard, 1947)

Pretty Woman (Garry Marshall, 1990)

Pulp Fiction (Quentin Tarantino, 1994)

Pursued (Raoul Walsh, 1946)

Queen Christina (Rouben Mamoulian, 1933)

Rebecca (Alfred Hitchcock, 1940)

Romeo and Juliet (Franco Zeffirelli, 1968)

Secret Beyond the Door (Fritz Lang, 1948)



Seven Chances (Buster Keaton, 1925)

Shadow of a Doubt (Alfred Hitchcock, 1947)

Shakespeare in love (John Madden, 1998))

Stage Fright (Alfred Hitchcock, 1950)

Stella Dallas (King Vidor, 1937)

The Awful Truth (Leo McCarey, 1937)

The Birds (Alfred Hitchcock, 1963)

The Cameraman (Edward Sedgwick, USA, 1928)

The Crowd (King Vidor, 1928)

The Scarlett Empress (Josef von Sternberg, 1934)

Vertigo (Alfred Hitchcock, 1958)

## **Planificación y calendario**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

La asignatura se estructura en dos sesiones semanales de una hora y media de duración cada una. En el calendario de la asignatura, que se entregará a los alumnos al principio del curso, estas sesiones están divididas en teóricas y prácticas. Las sesiones teóricas se dedican principalmente a la exposición por parte del profesor de los aspectos y fundamentos formales de cada uno de los temas a través de presentaciones visuales y de una selección de fragmentos extraídos de películas en lengua inglesa. En las sesiones prácticas se identifican dichos aspectos teóricos y se profundiza en ellos a través de su observación en unos textos concretos, explorando las implicaciones ideológicas de la elección de unos mecanismos formales específicos. Al finalizar un tema se propondrá a los alumnos la redacción de un ensayo corto sobre un fragmento de un texto que se mostrará en clase. Los alumnos dispondrán de dos semanas para realizar el trabajo autónomo e individual que desembocará en el ensayo crítico que entregarán al profesor.

### **Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada**

- Barsam, Richard. Looking at movies : an introduction to film / Richard Barsam . - 2nd. ed. New York : W.W. Norton, 2007
- Blandford, Steve ; Grant, Barry ; Hillier, Jim. The film studies dictionary. - 2001 London: Arnold
- Bordwell, David. Film art : an introduction / David Bordwell, Kristin Thompson . - 6th ed. New York [etc.] : McGraw-Hill, cop. 2001
- Bordwell, David. The classical Hollywood cinema : film style and mode of production to 1960 / David Bordwell ; Janet Staiger and Kristin Thompson . - [1st.publ.as ppbk.] London : Routledge, 1985
- Buckand, Warren. Teach yourself film studies. - 2003 London: Hodder
- Corrigan, Timothy. A short guide to writing about film. - 2007 New York: Longman
- Maltby, Richard. Hollywood cinema. - 2003 Malden: Blackwell
- Pramaggiore, Maria and Wallis, Tom. Film: a critical introduction. - 3rd London: Laurence King Publishing, 2012
- The cinema book / edited by Pam Cook & Mieke Bernink . - 2nd ed. London : British Film Institute, 1999